

EN Instructions

FOR A THERMOELECTRIC ACTUATOR LOW CONSUMPTION CLOSED WHEN POWER IS OFF

TETPB (230V)

OVERVIEW

Thermoelectric actuator closed when power is off.

Thank you for your confidence and congratulations on choosing one of our products. Very easy to install, this thermoelectric actuator used to control a hydraulic valve. It has been designed to control various circuits of your heating/cooling system.



Features and plus points

• **You can view the position (open/closed) of the valve** - when the valve opens a red ring comes on in the control window indicating that it is open, and the status of the valve is also indicated.

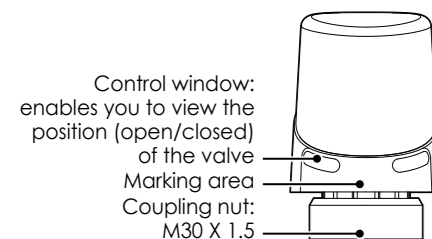
• **Maintaining on opening position during installation** : the thermoelectric actuator is maintained in opened position until the first switch on, which ease mounting on manifold, avoiding effort.

• **Coupling nut in Nickel plated brass** for safe mounting

• **A 100 cm-long electrical connection cables** helps to overcome electrical connection constraints.

• **Marking area** : a specific marking area is provided in order to allow to install to identify the working area of each thermal actuator.

SYNOPTIC

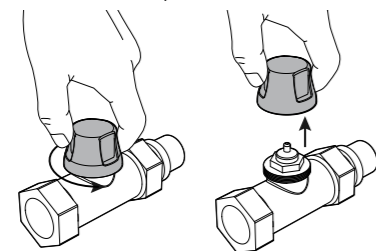


SAFETY ADVICE

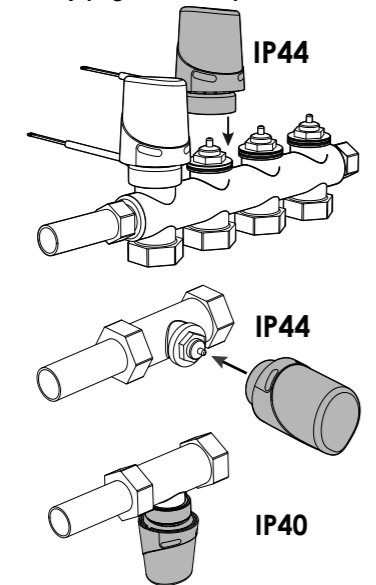
- The thermoelectric actuator must be installed by a professional and qualified installer, in accordance with applicable standards.
- To prevent the risk of it being damaged, do not try to remove the cover from the thermoelectric actuator.
- Do not replace the electrical connection cable – if it is damaged, switch the thermoelectric actuator off and replace it.

INSTALLATION OF THE THERMOELECTRIC ACTUATOR

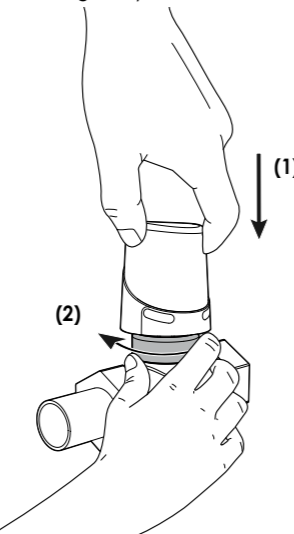
A- Remove the cap from the valve.



B- Fit the thermoelectric actuator to the valve. (**Upright, vertically or horizontally**)



- Use a small amount of force (as shown in figure 1) and tighten the metal nut manually (as shown in figure 2).



C- Connect to the power supply, in accordance with the following instructions:

(L) Live: Brown
(N) Neutral: Blue

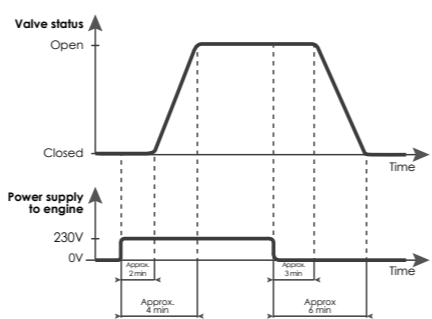
TECHNICAL CHARACTERISTICS

Operating voltage	230 V AC
Start-up voltage	≤ 250 mA
Permanent current level	≈ 5.2 mA
Continuous power	
at 25°C	1.2 W ±10%
at 45°C	≈ 1 W
Duration of opening (Depending on the ambient temperature)	approx. 4 min
Force of the spring	105 N ±15% for movement of 0.5 mm
Length of stroke	4,25 mm ±0,75
Ambient temperature	Max 60°C / 140°F

Humidity of the air	From 10% to 90%, without condensation
Connection cables	(brown and blue) 2 x 0.35 square mm
Thread of the coupling nut	M30 X 1.5
Overall dimensions	width: 45mm depth: 49mm height: 67mm
Protection in accordance with EN 60335 ⚠	
	IP 44
	IP 44
	IP 40

Technical characteristics at 25°C.

Diagram of valve status depending on time and on power supply to the thermoelectric actuator



91, rue du ruisseau - CS 41010
Parc d'Activités de Chesnes
38 297 SAINT-QUENTIN-FALLAVIER FRANCE
Tél. +33 (0)4 74 95 65 49
Fax +33 (0)4 74 95 61 81

FR Notice

POUR TÊTE ÉLECTROTHERMIQUE BASSE CONSOMMATION FERMÉE HORS TENSIONS

TETPB (230V)

PRÉSENTATION

Tête électrothermique fermée hors tension.

Nous vous remercions pour la confiance que vous nous avez accordée et nous vous félicitons d'avoir choisi l'un de nos produits. Particulièrement facile à installer, cette tête électrothermique basse consommation, pour commande de robinet de coupure thermostatizable a été conçue pour la commande des différents circuits de votre plancher chauffant/rafraîchissant.



Fonctions et avantages

• **Visualisation de la position (ouverte/fermée) du robinet de coupure.** lorsque le robinet s'ouvre, un marquage rouge apparaît dans la fenêtre de contrôle vous indiquant ainsi l'état du robinet.

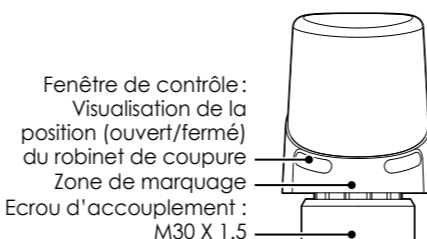
• **Maintien en ouverture à l'installation** : la tête est maintenue en position ouverte jusqu'à la première mise sous tension ce qui facilite le montage sur le collecteur sans effort.

• **Ecrou d'accouplement en laiton nickelé** pour un montage sécurisé.

• **Câbles de raccordement électrique** de 100 cm de long permettant une adaptation aux contraintes de raccordement électrique.

• **Zone de Marquage** : Un espace de marquage spécifique est prévu pour permettre à l'installateur d'identifier clairement la zone de l'installation correspondant à la tête thermostatique installée.

SYNOPTIQUE

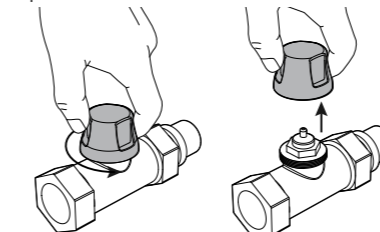


CONSIGNES DE SÉCURITÉ

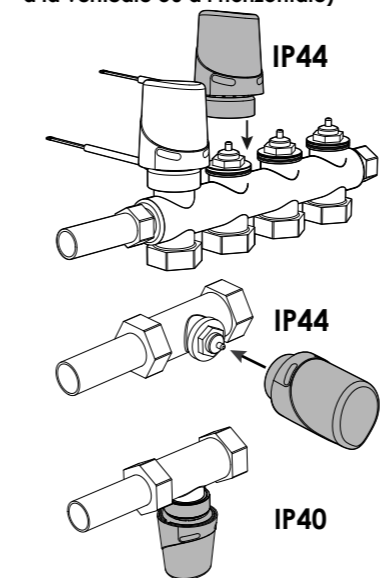
- L'installation doit être faite par un installateur professionnel qualifié, conformément aux normes en vigueur.
- Pour ne pas risquer de le détériorer, ne pas chercher à démonter le capot de la tête électrothermique.
- Ne pas remplacer le câble de raccordement électrique, si celui-ci est endommagé, mettez la tête électrothermique hors tension et procédez à son remplacement.

INSTALLATION DE LA TÊTE ÉLECTROTHERMIQUE

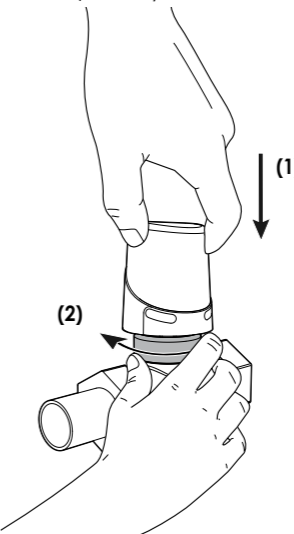
A- Retirez le capuchon du robinet de coupure thermostatizable.



B- Montez la tête électrothermique sur le robinet de coupure thermostatizable. (**Debout, à la verticale ou à l'horizontale**)



- Exercez une légère pression (comme indiqué en 1) et serrez l'écrou métallique à la main (comme indiqué en 2)



C- Effectuez le raccordement électrique selon les consignes suivantes :

(L) Phase : Brun
(N) Neutre : Bleu

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

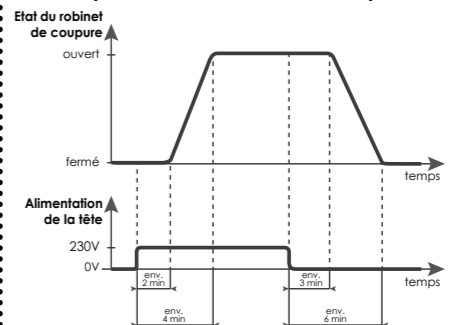
Tension de service	230 V AC
Courant de démarrage	≤ 250 mA
Courant de maintien	≈ 5.2 mA
Puissance continue	
à 25°C	1.2 W ±10%
à 45°C	≈ 1 W
Durée d'ouverture (En fonction de la température ambiante)	env. 4 min typique
Force du ressort	105 N ±15% pour un déplacement de 0.5 mm
Course	4,25 mm ±0,75

MTC30230PBTA PBT FR FP V01 30 10 2014

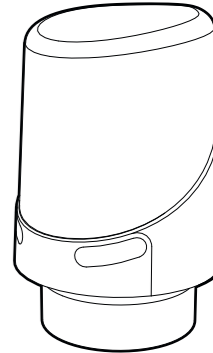
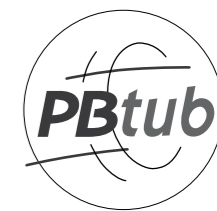
Température ambiante	Max 60°C / 140°F
Humidité de l'air	de 10 à 90% non condensée
Câbles de raccordements	(brun + bleu) 2 x 0,35 mm ²
Filetage de l'écrou d'accouplement	M30 X 1.5
Dimensions hors tout	Largeur : 45mm Profondeur : 49mm Hauteur : 67mm
Protection selon EN 60335 ⚠	
	IP 44
	IP 44
	IP 40

Caractéristiques données pour une température ambiante de 25°C.

Diagramme de l'état du robinet de coupure en fonction du temps et de l'alimentation électrique de la tête électrothermique



91, rue du ruisseau - CS 41010
Parc d'Activités de Chesnes
38 297 SAINT-QUENTIN-FALLAVIER FRANCE
Tél. +33 (0)4 74 95 65 49
Fax +33 (0)4 74 95 61 81



Notice

POUR TÊTE ÉLECTROTHERMIQUE BASSE CONSOMMATION FERMÉE HORS TENSIONS TETPB (230V)

Instructions

FOR A THERMOELECTRIC ACTUATOR LOW CONSUMPTION CLOSED WHEN POWER IS OFF TETPB (230V)

TETPB (230V)

Beschreibung

THERMOELEKTRISCHER STELLANTRIEB, NIEDRIGER ENERGIEVERBRAUCH AUSSER BETRIEBSSPANNUNG GESCHLOSSEN TETPB (230V)

Istruzioni

PER ATTUATORE TERMOELETRICO A BASSO CONSUMO CHIUSO FUORI TENSIONE TETPB (230V)

DE Beschreibung

THERMOELEKTRISCHER STELLANTRIEB,
NIEDRIGER ENERGIEVERBRAUCH
AUSSER BETRIEBSSPANNUNG
GESCHLOSSEN

TETPB (230V)

VORSTELLUNG

Thermoelektrischer Stellantrieb, außer Betriebsspannung geschlossen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und beglückwünschen Sie zur Wahl eines unserer Produkte. Dieser besonders einfach zu installierende Thermoelektrischer Stellantrieb, wurde entwickelt über ein Hydraulikventil die Durchflussmengen der Heiz- und Kühlkreise der Fussbodenheizung zum steuern.

Funktionen und Vorteile

- **Positionsanzeige des Ventils (offen/geschlossen):** wenn sich das Ventil öffnet, erscheint im Kontrollfenster ein roter Ring und zeigt den Ventilzustand an.
- Die stromlos geschlossenen Ausführungen des Stellantriebes (NC) werden bis zur ersten Inbetriebnahme in der geöffneten Stellung gehalten; dies erleichtert die Montage des Antriebes auf dem Heizkreisverteiler.
- **Überwurfmutter aus vernickeltem Messing** für eine sichere Montage und einer optimalen Befestigung.
- **Elektrische Anschlusskabel** von 100 cm Länge zur Erleichterung des Stromanschlusses.
- **Markierungsbereich:** Dank des Markierungsbereichs kann der Installateur genau den Installationsbereich erkennen, der dem eingebauten Motor entspricht.

ÜBERSICHT

Kontrollfenster:
Positionsanzeige
des Ventils (offen/
geschlossen)
Markierungsbereich
Überwurfmutter:
M30 X 1.5

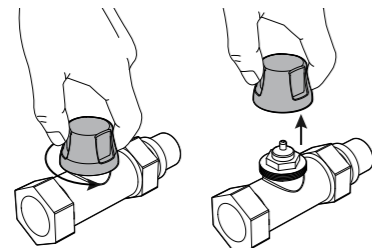


SICHERHEITSHINWEISE

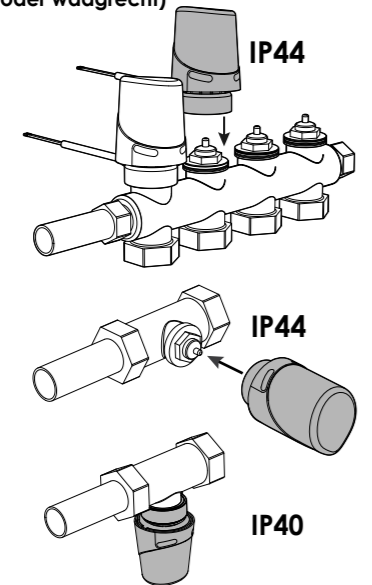
- Die Installation muss entsprechend den gültigen Normen von einem qualifizierten Fachinstallateur vorgenommen werden.
- Um ihn nicht zu beschädigen, Versuchen Sie nicht das Gehäuse des Stellantriebes abzunehmen oder auseinanderzubauen.
- Ein beschädigtes Stromkabel darf nicht ersetzt werden. Den Thermoelektrischer Stellantrieb ausschalten und ersetzen.

INSTALLIEREN DES THERMOELEKTRISCHER STELLANTRIEBS

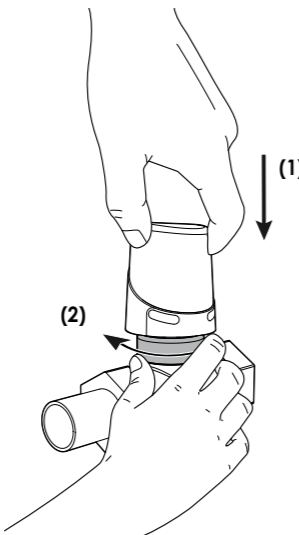
A-Schutzkappe des Ventils entfernen.



B- Thermoelektrischer Stellantrieb auf das Ventil montieren. (Stehend, senkrecht oder waagrecht)



- Etwas Druck ausüben (siehe 1) und die Stahlmutter von Hand festziehen (siehe 2)



C-Elektrischen Anschluss wie folgt ausführen:

(L) Phase: Braun
(N) Neutralleiter: Blau

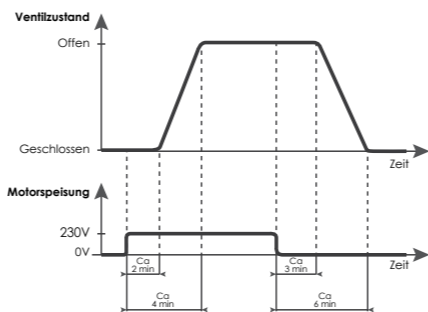
TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung	230 V AC
Einschaltstrom	≤ 250 mA
Dauerstromstärke	≈ 5.2 mA
Dauerleistung	von 25°C 1.2 W ± 10% von 45°C ≈ 1 W
Öffnungszeit (Je nach Umgebungstemperatur)	ca. 4 min
Stellkraft	105 N ± 15% bei einem Federweg von 0.5 mm
Hub	4,25 mm ± 0,75
Umgebungstemperatur	Max 60°C / 140°F

Luftfeuchtigkeit	10 bis 90% nicht kondensiert
Anschlussleitung	(braun + blau) 2 x 0,35 mm ²
Gewinde der Überwurfmutter	M30 X 1.5
Maße über alles	Breite : 45mm Tiefe : 49mm Höhe : 67mm
Schutzart nach EN 60335	
	IP 44
	IP 44
	IP 40

Technische Daten für eine Umgebungstemperatur von 25 °C

Diagramm: Ventilzustand in Abhängigkeit von der Einschaltdauer (Betriebsspannung).



91, rue du ruisseau - CS 41010
Parc d'Activités de Chesnes
38 297 SAINT-QUENTIN-FALLAVIER FRANCE
Tél. +33 (0)4 74 95 65 49
Fax +33 (0)4 74 95 61 81

IT Istruzioni

PER ATTUATORE TERMOELETRICO
A BASSO CONSUMO CHIUSO
FUORI TENSIONE

TETPB (230V)

PRESENTAZIONE

Attuatore termoelettrico chiuso fuori tensione.

La ringraziamo per la fiducia che ci ha accordato e siamo compiaciuti che abbia scelto uno dei nostri prodotti. Particolarmente facile da montare, questo attuatore termoelettrico per il comando di valvole idrauliche è stato ideato per comandare diversi circuiti del suo riscaldamento o raffreddamento a pavimento.

Funzioni e vantaggi

- **Visualizzazione della posizione (aperto/chiuso) della valvola,** quando la valvola si apre, un anello rosso compare nella finestra di controllo indicando lo stato della valvola.
- **Mantenimento in apertura all'installazione:** il motore è mantenuto in posizione aperta fino alla prima attivazione, ciò che facilita il montaggio sull'alimentatore senza sforzo
- **Dado di accoppiamento in ottone galvanizzato** per un montaggio ed un blocco di sicurezza.
- **Cavi di collegamento elettrico** lunghi 100 cm che permettono di adattarsi ai vincoli di collegamento elettrico.
- **Zona di marcatura:** uno spazio di marcatura specifico è previsto per permettere all'installatore di identificare la zona di installazione corrispondente al motore installato.

QUADRO SINOTTICO

Finestra di controllo:
Visualizzazione della
posizione (aperto/
chiuso) della valvola
Zona di marcatura
Dado di accoppiamento:
M30 X 1.5

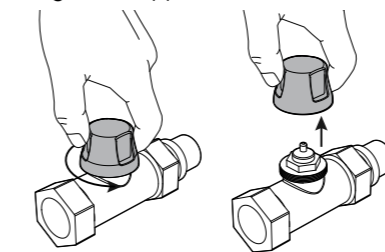


ISTRUZIONI DI SICUREZZA

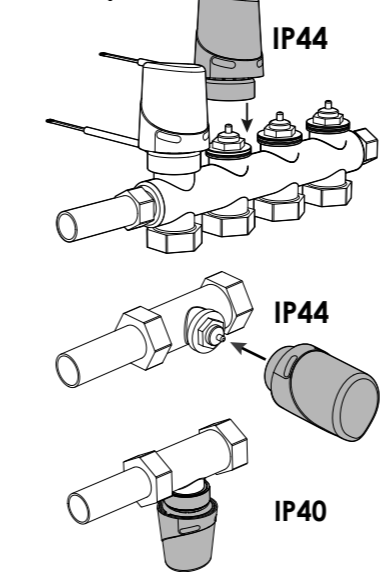
- L'installazione deve essere fatta da un installatore qualificato conformemente alle norme in vigore.
- Non cercare di smontare il cofano del attuatore termoelettrico, altrimenti rischiereste di rovinarlo.
- Non sostituire il cavo di collegamento elettrico, se è rovinato, togliere l'alimentazione al attuatore termoelettrico e sostituire il cavo.

MONTAGGIO DEL ATTUATORE TERMOELETRICO

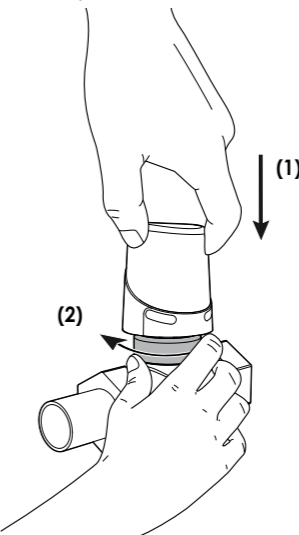
A-Togliere il cappuccio della valvola.



B- Montare il attuatore termoelettrico sulla valvola. (In piedi, verticalmente od orizzontalmente)



- Esercitare una leggera pressione (come indicato al punto 1) e stringere il dado metallico con la mano (come indicato al punto 2)



C-Effettuare il collegamento elettrico in base alle seguenti indicazioni:

(L) Fase: Marrone
(N) Neutro: Blu

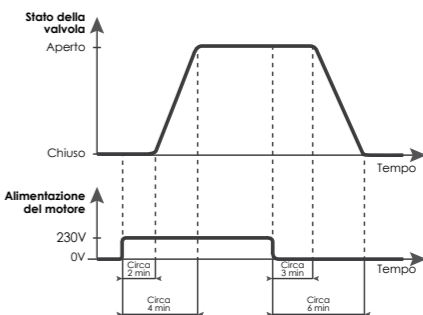
CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione d'esercizio	230 V AC
Corrente di avviamento	≤ 250 mA
Intensità corrente permanente	≈ 5.2 mA
Potenza continua	situato a 25°C 1.2 W ± 10% situato a 45°C ≈ 1 W
Durata di apertura (A seconda della temperatura ambiente)	circa 4 min
Forza della molla	105 N ± 15% per uno spostamento di 0,5 mm
Corsa	4,25 mm ± 0,75
Temperatura ambiente	Max 60°C / 140°F

Umidità dell'aria	dal 10 al 90% non condensata
Cavi di collegamento	(marrone + blu) 2 x 0,35 mm ²
Filettatura del dado di accoppiamento	M30 X 1.5
Dimensioni d'ingombro	Larghezza : 45mm Profondità : 49mm Altezza : 67mm
Protezione secondo EN 60335	
	IP 44
	IP 44
	IP 40

Dati tecnici per una temperatura ambientale di 25°C

Diagramma dello stato della valvola a seconda del tempo e dell'alimentazione elettrica del attuatore termoelettrico



91, rue du ruisseau - CS 41010
Parc d'Activités de Chesnes
38 297 SAINT-QUENTIN-FALLAVIER FRANCE
Tél. +33 (0)4 74 95 65 49
Fax +33 (0)4 74 95 61 81